

# 化干戈為玉帛

透視美國與台灣之貿易摩擦

## BEYOND RECRIMINATION

傑米惠勒 合著  
培利伍德  
薛光濤博士 譯

梅麗傑諾 協著  
摩瑞斯恩斯特

赫德森研究所

化干戈為玉帛  
透視美國與台灣之貿易摩擦  

---

BEYOND RECRIMINATION

傑米惠勒  
培利伍德 合著  
薛光壽博士 譯

摩瑞斯恩斯特  
梅麗傑諾 協著

赫德森研究所  
印地安那州印地安那波里市

紐約 ■ 華盛頓特區 / 維吉尼亞州亞歷山大市  
布魯塞爾 ■ 蒙特利奧

76.8.0875

55064.

## 化干戈爲玉帛

——透視美國與台灣之貿易摩擦

著者

Jimmy W. Wheeler  
Perry L. Wood

譯者

薛光

發行人

王必

出版者

聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五六一號  
電話：七六八三七〇八・三九四〇一三七  
郵撥：〇一〇〇五五九一三號

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號  
保有版權・翻印必究

中華民國七十六年八月初版

定價：新台幣二〇〇元

33.00

## 赫德森研究所簡介

赫德森研究所為總部設於印地安那州，印地安那波里市之民營、非營利性政策研究機構。赫德森專長於政策問題分析及為政府或私人企業客戶提供政策選擇。赫德森之研究人員以獨具創意而同時又能對決策者提供實用分析之方式從事研究。赫德森以協助決策者在既有時間、金錢與資訊之限制下作出最佳決策為其目標。

赫德森在其研究中應用各種學問與方法，但絕不只仰賴某一特定研究方法。這種融不同學門於一爐之科際整合式分析已成為赫德森研究所之特色。赫德森之研究人員是首先應用以對將來情形作出各種可能狀況再探討其後果之「狀況分析」之人員之一。狀況分析使決策者更易了解不同政策之可能後果，以及各種可能發生或是較不可能但絕非不會發生之狀況之涵義。

赫德森研究所無所謂「正式」立場。赫德森之研究成果只反映參與研究人員之觀點。赫德森之研究人員包括約三十五位熟悉各種學科，但有共同之廣泛、跨科際看法之專業研究工作者。除了本身所擁有之全職專業研究人員外，赫德森研究所尚有公眾會員與院士，以及散處於全美與世界各地之

各業專家可供諮詢。

赫德森研究所是由已故之赫門·卡恩及其蘭德公司之同僚於一九六一年共同創立。成立初期，赫德森之主要研究興趣在國家安全與世界秩序之政策研究。這種強調反映出赫門·卡恩透過其著作：談熱核子戰，想所未想，及激昇增進人類對核戰策略之了解所作之貢獻。赫德森之研究一向強調政策問題中遠程考慮之價值，以及由此而衍生之研究未來——特別是遠程之未來——之種種方法之發展。

赫德森於一九八四年將其總部遷至印地安納州印地安那波里市。此外赫德森尚在下述地點設有辦事處：維吉尼亞州亞歷山大市，加拿大蒙特利奧市，比利時布魯塞爾市，德意志聯邦共和國波昂市，並代管位於維吉尼亞州亞歷山大市之海軍分析中心。

## 序

本書檢視美國與中華民國（台灣）間之雙邊經濟關係，並將其與美國與日本、美國與大韓民國（南韓）之經濟關係相比較。在此過程中，本書探討美國與這些國家間政治關係之演進與動態，並對開始造成與這些國家間相當程度之緊張情勢的當前貿易問題作一比較分析。

台灣目前正享有鉅額對美貿易順差，但此情勢並非台灣所獨享。近年來，許多國家之對美貿易收支皆已有所改善，而美國之整體貿易收支則大為惡化。雖然這種貿易失衡現象大體上可歸咎於美國總體經濟之失衡，美國之貿易夥伴卻經常成為怨之所集。許多美國的貿易夥伴——特別是本書探討對象的這三個亞洲國家——被美國人士譴責為遵循一套違背國際貿易協定精神，甚至於有時還違背其規則的「不公平」貿易與經濟政策。相對的，美國的貿易夥伴也時而對此等指控以及美國要求他們更改其政策之壓力作出激烈反應。本研究希望能超越這種無益的攻訐，而能為美國與台灣之貿易摩擦撥雲見日，找出真正原因，並提出具體建議，以求減緩此等摩擦。

根據下列理由，美國與台灣間貿易之比較分析為達成此

目的之最佳方式：一、經由比較分析，我們得以將最近之美一台貿易摩擦置於範圍較廣之影響美國經濟與對外貿易之體系內；二、與日、韓比較之結果可突顯出美國與這些國家雙邊關係的異同之處，從而增進對美一台之間獨特關係之了解；三、比較分析亦使雙邊關係得以用多邊貿易關係之情勢來衡量，而在此多邊關係中第三國（如日本）能對美一台貿易發揮重要之直接與間接影響。

第一章簡略評量美國國內保護主義之成因。在本章中將探討造成美國貿易與經常帳收支惡化的國內經濟困難。此外本章亦將解釋何以雙邊磋商解決方式日漸凌越傳統之多邊解決國際貿易紛爭之方式。除此之外，本章尚將探析何以太平洋地區國家——尤以日本、南韓、台灣為著——在美國之貿易論戰中成為顯著目標。第二章則對日本、南韓與台灣之經濟狀況作一簡略之綜觀。我們特別著重比較三個國家的異同之處，以便據此了解各國之特殊經濟結構、貿易政策、與產業政策對其與美國之貿易所造成之影響。接下來討論日本與南韓情形的兩章則再對第二章中已提及的一些問題作更進一步的探討。但是我們在此需強調的是，我們無意在這兩章中對美國與日韓兩國間的錯綜複雜關係作一鉅細靡遺的檢討。這兩章只是用來與美國與台灣之關係作一對照。探討台灣的這一章則特別根據在前面數章中所理出的脈絡來深入探討美一台經濟關係。影響台灣貿易形態的政經限制將被討論，其他國家如日本之影響將被探討，並將比較台灣與南韓之經濟狀況。此外我們也將對台灣對美貿易順差的成因作一簡短的數量分析。本章以評估美國與台灣兩國政府必須考慮之各種可能政策與改進措施作結。結論之形式與一般稍有不同，我

們特意將其整理成既可單獨作為本書之摘要，也可看成是本書分析之總結。因此這一章以摘述本書中所探討之各項問題為始，並據此提出可減低美國與台灣貿易摩擦的各種可能措施。

本研究為赫德森研究所對開發中國家及先進工業國家經濟成長之政治經濟狀況所作之各種探討之一。台北的理律法律事務所及赫德森研究所所提供之資助使本研究得以完成。作者謹對理律之資助致謝。

赫德森研究所兼任研究員梅麗·傑諾女士與副所長摩瑞斯·恩斯特亦對本書貢獻良多。兩位對本書內容提出寶貴意見，並協助作者增刪潤飾。傑諾女士並積極參與本書之構思與籌畫。

研究於一九八六年元月開始時，我們就認定研究之水準將能因外界學者專家之參與而大為提高。因此我們聘請了數位具有不同領域知識與專業修為之人士為顧問。這些人士包括位於華盛頓特區之亞洲協會合作計畫主席安東尼·艾布雷，馬里蘭大學法學院教授丘宏達，梅麗·傑諾，中美經濟策進會主席威廉·摩瑞爾，以及世界銀行經濟學家羅勃·韋德博士。對上述諸位所提供之慷慨協助以及耗費心血斧正初稿，作者謹致謝意。本書之水準由於諸位顧問之積極參與而大為提高。但本書之研究與結論則全未受諸位顧問之左右。書中若干問題之結論甚至與顧問之意見相左。

此外我們也感謝下列諸位人士之鼎力相助：凱瑟琳·艾布雷為本書撰寫部份基礎研究理念論文，印地安納大學公眾與環境事務學院之卡爾·奧萊斯克教授審閱全稿並提出其評論，恩斯特·史奈德負責編輯，黛博拉·皮克特與蘿拉·赫德納

則負責蒐集資料、編製圖表，並協助其他研究工作。我們更要特別感謝凱倫·懷特豪斯，她與佛拉·瑞普拉特，泰麗莎·海恭，以及莎麗·芬妮協調整理出版事宜。她們飽受永無休止的改寫與修正之擾，其情實已非常人所能堪。

傑米 W. 惠勒

培利 L. 伍德

# 化干戈為玉帛

## 透視美國與台灣之貿易摩擦

### BEYOND RECRIMINATION

---

傑米惠勒與培利伍德合著

近年來，包括台灣在內的許多國家之對美貿易收支都有所改善，而美國之整體貿易收支則大為惡化。美國常指責其貿易夥伴應對美國貿易赤字之惡化負責。於是美國國內常指責美國之貿易夥伴施行「不公平」之貿易與經濟政策。而這些國家也不時對這種指控提出強烈反駁，並強烈排斥美國要求其改變政策之壓力。本書檢討美國與中華民國（台灣）之雙邊經濟關係，並將其與美日、美韓經濟關係作一比較。希望能經由此過程找出雙方貿易摩擦之真正成因，從而使雙方不再作無益之攻訐，並提出可降低貿易失衡的具體政策。

#### 赫德森研究所簡介

赫德森研究所為已故之赫門·卡恩（Herman Kahn）於一九六一年創立，其目的在探討重要公共政策。赫德森研究所立場超然，並且不以營利為目的。赫德森並無所謂「正式」立場。它對教育、經濟、政治、國家安全問題作獨立而客觀之研究，並常研討亞太國家之情形。若欲對赫德森研究所作進一步了解，請向下列地址洽詢：Hudson Institute, Herman Kahn Center, 5395 Emerson Way, P. O. Box 26-919, Indianapolis, IN 46226, (317) 545-1000, Telex 855477。

（赫德森之其他出版品刊印於本書306頁）

## 目 錄

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 表次                        | 8  |
| 圖次                        | 13 |
| 資料附錄表次                    | 14 |
| 序                         | 17 |
| <b>第一章 美國與日本、南韓、台灣之貿易</b> |    |
| <b>政策辯論之政經脈絡</b>          | 1  |
| 第一節 導論                    | 1  |
| 第二節 美國貿易政策辯論之來龍去脈         | 2  |
| 第三節 美國貿易赤字之成因             | 9  |
| 第四節 日本、南韓與台灣之貿易政策         | 12 |
| 第五節 政治化的貿易政策環境            | 14 |
| <b>第二章 日本、南韓、台灣透視</b>     | 19 |
| 第一節 導論                    | 19 |
| 第二節 產業發展策略                | 23 |
| 一、日本                      | 23 |
| 二、南韓                      | 24 |
| 三、台灣                      | 27 |
| 第三節 區域性之競爭                | 31 |
| <b>第三章 美日貿易關係：成熟與重壓</b>   | 35 |
| 第一節 導論                    | 35 |
| 第二節 對雙邊貿易收支之影響            | 39 |
| 一、總體經濟狀況                  | 40 |
| 二、國際貿易型態                  | 46 |
| (甲) 經濟成長                  | 52 |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| (乙) 相對價格 .....             | 55  |
| (丙) 美日貿易之所得與價格效果估測 .....   | 58  |
| 第三節 保護主義問題 .....           | 61  |
| 第四節 總結、展望與政策涵義 .....       | 65  |
| <b>第四章 美國與大韓民國：</b>        |     |
| <b>同盟中之新緊張情勢</b> .....     | 77  |
| 第一節 導論 .....               | 77  |
| 第二節 貿易收支之總體經濟層面影響 .....    | 79  |
| 第三節 貿易型態 .....             | 91  |
| 一、綜觀 .....                 | 91  |
| 二、貿易方向 .....               | 100 |
| (甲) 美韓貿易 .....             | 103 |
| (乙) 日韓貿易 .....             | 109 |
| 第四節 外人直接投資 .....           | 116 |
| 第五節 政策措施 .....             | 122 |
| 第六節 結語 .....               | 135 |
| <b>第五章 美國與中華民國：變動國際局勢下</b> |     |
| <b>之政經關係</b> .....         | 139 |
| 第一節 導論 .....               | 139 |
| 第二節 儲蓄與投資 .....            | 145 |
| 一、民間儲蓄與投資 .....            | 152 |
| 二、政府儲蓄與投資 .....            | 154 |
| 第三節 台灣之貿易流向 .....          | 156 |
| 一、台灣貿易關係綜觀 .....           | 157 |
| 二、美國—台灣—日本之三角關係 .....      | 160 |
| (甲) 台灣與美國之貿易 .....         | 165 |
| (乙) 台灣與日本之貿易 .....         | 171 |
| 三、其他市場 .....               | 177 |
| 四、結語：近日之總體經濟趨勢之涵義 .....    | 182 |
| 第四節 國際投資 .....             | 185 |
| 一、美援所扮演之角色 .....           | 185 |
| 二、外人投資 .....               | 191 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 三、對外投資·····          | 200 |
| 第五節 貿易及相關之本國政策·····  | 204 |
| 第六節 對美貿易鉅額順差之成因····· | 215 |
| 一、長期或「結構性」因素·····    | 216 |
| 二、短期因素·····          | 221 |
| 第七節 結語：解決之道？·····    | 227 |
| 一、貿易政策問題·····        | 228 |
| 二、服務業自由化·····        | 232 |
| 三、增加公共建設投資·····      | 233 |
| 四、匯率升值·····          | 234 |
| 五、加強分散出口·····        | 235 |
| 六、鼓勵外人投資·····        | 236 |
| 七、鼓勵對外投資·····        | 237 |
| 八、總結·····            | 237 |
| 第六章 展望未來·····        | 239 |
| 第一節 政策問題·····        | 239 |
| 第二節 產業與經濟政策之差異·····  | 242 |
| 第三節 政策建議·····        | 248 |
| 資料附錄·····            | 257 |
| 參考書目·····            | 293 |
| 作者簡介·····            | 303 |
| 赫德森研究所出版品選錄·····     | 306 |

## 表 次

|       |                                                                              |    |
|-------|------------------------------------------------------------------------------|----|
| 表1—1  | 一九六五至一九八五年經濟成長率比較<br>(國內生產毛額年平均值).....                                       | 4  |
| 表1—2  | 一九八五年美國之前二十五名貿易伙伴在<br>一九八三至一九八五年期間對美貿易收支<br>情形(出口以船上交貨價計值,進口以起<br>岸價計值)..... | 8  |
| 表3—1  | 一九七〇至一九八六年美國與日本之經常<br>帳收支(占GDP之百分比).....                                     | 41 |
| 表3—2  | 一九七〇至一九八五年美國與日本之儲蓄<br>率.....                                                 | 42 |
| 表3—3  | 美國與日本資本形成毛額占國內生產毛額<br>之百分比.....                                              | 43 |
| 表3—4  | 一九七〇至一九八六年美國與日本之政府<br>收支占國內生產毛額百分比.....                                      | 45 |
| 表3—5  | 一九七九至一九八五年日本之國際收支...                                                         | 48 |
| 表3—6  | 一九八四年依產業別區分之日本主要進口<br>來源.....                                                | 49 |
| 表3—7  | 一九八四年依產業別區分之日本主要出口<br>對象.....                                                | 50 |
| 表3—8  | 一九七一至一九八五年日本之對美貿易...                                                         | 51 |
| 表3—9  | 一九七九至一九八六年OECD主要國家之<br>匯率.....                                               | 56 |
| 表3—10 | 外商在日本分支機構之貿易額.....                                                           | 70 |
| 表4—1  | 一九六四至一九八五年南韓國內資本形成<br>毛額占國內生產毛額之比率.....                                      | 80 |

表次■九

|       |                                               |     |
|-------|-----------------------------------------------|-----|
| 表4—2  | 一九六四至一九八五年南韓之國內與國外儲蓄.....                     | 82  |
| 表4—3  | 一九六六至一九八一年南韓之儲蓄與投資比率之比較.....                  | 85  |
| 表4—4  | 一九六六至一九八五年南韓之國內儲蓄，國內資本形成毛額及經常帳占國民生產毛額之比重..... | 86  |
| 表4—5  | 一九六四至一九八五年南韓之國民儲蓄占國民生產毛額之比重.....              | 88  |
| 表4—6  | 一九六四至一九八六年南韓之對外貿易收支.....                      | 92  |
| 表4—7  | 進口依存度指標：南韓與日本及台灣之比較.....                      | 93  |
| 表4—8  | 一九八四至一九八五年南韓依商品及用途分類之進口.....                  | 96  |
| 表4—9  | 一九八三年按大類區分之南韓出口去向.....                        | 101 |
| 表4—10 | 一九八三年按大類區分之南韓進口來源.....                        | 102 |
| 表4—11 | 一九六四至一九八六年南韓對美國之貿易.....                       | 104 |
| 表4—12 | 一九六四至一九八五年美國在南韓貿易中所扮演之角色.....                 | 105 |
| 表4—13 | 一九八四年南韓對美國之出口.....                            | 105 |
| 表4—14 | 一九八四年南韓自美國之進口.....                            | 106 |
| 表4—15 | 一九六四至一九八六年南韓之對日貿易.....                        | 110 |
| 表4—16 | 一九六四至一九八五年日本在南韓貿易中所扮演之角色.....                 | 111 |
| 表4—17 | 各國在日本進口市場之市場占有率.....                          | 112 |
| 表4—18 | 一九八四年南韓對日本之出口.....                            | 113 |
| 表4—19 | 一九八四年南韓自日本之進口.....                            | 114 |
| 表4—20 | 一九八一至一九八四年南韓自主要國家進口之資本財占資本財總進口比重.....         | 115 |
| 表4—21 | 一九六四至一九八五年南韓之外人投資.....                        | 119 |
| 表4—22 | 一九六二至一九八四年南韓按產業區分之外人直接投資.....                 | 119 |

|       |                                 |     |
|-------|---------------------------------|-----|
| 表4—23 | 一九八〇至一九八六年四月南韓按產業別區分之外人投資·····  | 120 |
| 表4—24 | 按產業別區分之美國在南韓之投資·····            | 121 |
| 表4—25 | 南韓之對外投資·····                    | 123 |
| 表4—26 | 一九八四至一九八八年南韓之進口自由化方案·····       | 127 |
| 表4—27 | 南韓之平均關稅稅率·····                  | 129 |
| 表4—28 | 目前南韓產業之自製率及對日本之依賴率              | 132 |
| 表5—1  | 一九六一至一九八六年台灣之整體與對美貿易收支情形·····   | 141 |
| 表5—2  | 儲蓄占國民所得與國民生產毛額之比重···            | 146 |
| 表5—3  | 一九五二至一九八四年台灣之儲蓄情形···            | 148 |
| 表5—4  | 一九五二至一九八三年台灣之國內資本形成毛額之資金來源····· | 149 |
| 表5—5  | 一九五二至一九八五年台灣之國內資本形成毛額組成因素·····  | 151 |
| 表5—6  | 台灣民間儲蓄與投資之成長率·····              | 153 |
| 表5—7  | 一九七〇至一九八四年台灣之政府儲蓄與投資·····       | 155 |
| 表5—7  | 一九七〇至一九八四年台灣之政府儲蓄與投資·····       | 155 |
| 表5—8  | 一九六一至一九八六年台灣之對外貿易收支情形·····      | 159 |
| 表5—9  | 一九五二至一九八五年台灣之對外貿易年平均成長率·····    | 160 |
| 表5—10 | 一九五二至一九八五年台灣之進出口成長情形·····       | 161 |
| 表5—11 | 一九五二至一九八四年台灣之出口結構···            | 162 |
| 表5—12 | 一九七五至一九八五年台灣之勞務貿易···            | 162 |
| 表5—13 | 一九七六至一九八五年台灣之出口流向···            | 163 |
| 表5—14 | 一九七六至一九八五年台灣之進口來源···            | 164 |
| 表5—15 | 一九六二至一九八五年台灣之對美貿易收支·····        | 166 |

|       |                                    |     |
|-------|------------------------------------|-----|
| 表5—16 | 一九六二至一九八五年美國與台灣間之貿易成長.....         | 167 |
| 表5—17 | 一九五二至一九八五年對美貿易占台灣進出口值之比重.....      | 168 |
| 表5—18 | 一九八五年台灣自美進口產品分類.....               | 169 |
| 表5—19 | 一九八五年台灣之對美出口.....                  | 170 |
| 表5—20 | 一九六二至一九八五年台灣與日本之貿易情形.....          | 172 |
| 表5—21 | 一九六二至一九八五年中日貿易成長情形.....            | 173 |
| 表5—22 | 一九五二至一九八五年對日貿易占台灣進出口值之比重.....      | 174 |
| 表5—23 | 一九八四年台灣對日本之出口.....                 | 175 |
| 表5—24 | 一九八四年台灣自日本之進口.....                 | 176 |
| 表5—25 | 一九七四至一九八四年台灣經香港轉往中國大陸之出口情形.....    | 178 |
| 表5—26 | 一九七四至一九八四年中國大陸經香港轉往台灣之出口情形.....    | 179 |
| 表5—27 | 一九七六至一九八一年台灣工商企業之平均規模.....         | 185 |
| 表5—28 | 一九八一年台灣工商企業按業別區分之平均經營規模.....       | 186 |
| 表5—29 | 台灣歷年來企業成長情形.....                   | 187 |
| 表5—30 | 一九五一至一九六五年之各種美援.....               | 189 |
| 表5—31 | 一九五三至一九八六年五月外人在台灣投資情形.....         | 192 |
| 表5—32 | 一九五二至一九八五年外人對台灣產業之投資情形.....        | 194 |
| 表5—33 | 一九五二至一九八四年美國及日本對台灣產業之投資情形.....     | 195 |
| 表5—34 | 一九八二至一九八三年華僑及外人投資在台灣經濟體系中所占比重..... | 196 |
| 表5—35 | 一九七八至一九八三年華僑及外資企業占台灣出口總值比重.....    | 197 |